

## **Coalition en Irak**

### **Considérations culturelles de l'Opération Iraqi Freedom (OIF)**

La guerre en Irak a été caractérisée comme une guerre éclair. La phase de prévention a été donc presque inexistante. Le fait que la guerre a été décidée rapidement et finie dans un intervalle très court de temps constitue en soi un fait culturel témoignant de la manière dont les Etats-Unis ont riposté après avoir été attaqués sur leur propre territoire. Quelques observations culturelles s'imposent tout de même. Elles sont tirées du retour d'expérience des armées de la coalition multinationale surtout pendant la phase de coercition et de stabilisation.

#### **Phase de préparation de l'intervention**

**Les tribus :** au le Moyen-Orient, des "valeurs" arabes sont amalgamées dans l'Islam, qui est alternativement un système d'évolution qui se reproduit. Les établissements sociopolitiques tels que les tribus sont un fait historique qui à leur tour incarnent des impératifs économiques et religieux et qui agissent l'un sur l'autre avec des gouvernements locaux et nationaux. La conscience culturelle doit ainsi prendre en compte différentes formes de religion, de structures politiques, de modes de production et leur influence sur une région donnée. Faute d'avoir su comprendre le rôle du tribalisme, quelques unités américaines, par exemple ont donné des pouvoirs disproportionnés à certaines structures tribales, alors que d'autres tribus ont été pratiquement ignorées. En Irak, la religion et la politique ne peuvent pas être séparées.

Les sources d'autorité tribales peuvent être complémentaires ou concurrents, il est donc important d'avoir affaire avec les chefs appropriés.

**La langue :** L'utilisation des traducteurs est un domaine qui nécessite des améliorations. En raison d'un manque d'officiers arabisants, les forces armées ont dû sous-traiter cette tâche à des traducteurs sous contrat, venant de pays tiers. Pour subvenir à ce manque, les forces militaires ont aussi été dépendantes des traducteurs locaux. Cela peut poser des problèmes dus à une influence disproportionnée et à la polarisation que les traducteurs peuvent produire. Cela peut avoir comme conséquence que certains groupes soient favorisés aux dépens d'autres, alors que l'animosité de la population envers le traducteur se tourne aussi contre les forces américaines. Dans un exemple extrême, les forces américaines qui sont entrées dans l'Irak avec les traducteurs koweïtiens ont rencontré une réponse irakienne négative causée par l'animosité entre les Irakiens et les Koweïtiens. De même, les affiliations tribales et sectaires des traducteurs peuvent interférer avec les objectifs et les opérations des ETATS-UNIS. L'armée a donc dû faire face aux rivalités régionales et locales et a connu par la voie la plus dure le fonctionnement des appartenances ethniques et religieuses dans la zone.

**La déontologie des forces armées :** Les forces de la coalition en Irak ont été engagées dans des opérations de combat contre des forces insurgées qui ne portaient pas d'uniformes et qui mettaient à profit les secteurs peuplés pour s'y cacher. En dépit de ces défis, il est nécessaire que les forces de la coalition intègrent les perceptions irakiennes dans leurs pratiques et leurs opérations militaires. Des pratiques telles que détenir les membres de familles des suspects, détruire les maisons des suspects capturés, et tirer sur les véhicules irakiens qui essaient de dépasser les véhicules de la coalition sur les routes principales, n'ont eu d'effet qu'à très court terme. Cependant, les forces de la coalition ont souvent ignoré les sentiments des irakiens et les inconvénients à long terme liés à l'image que la coalition a fait naître. De telles pratiques dénotent une négligence pour la culture irakienne. Par exemple, les femmes et les enfants des insurgés, qui sont détenus pour déterminer ceux-ci à se rendre - sont considérés comme un manque de respect et d'honneurs pour les citoyens irakiens et pour leurs familles.

**L'image des forces armées dans l'esprit des populations locales :** Malgré le projet de Grand Moyen Orient initié par les Etats-Unis et soutenu par les forces militaires composant la coalition, les Irakiens n'ont jamais cessé de regarder les troupes de la coalition et spécialement les troupes américaines comme des envahisseurs représentant uniquement leurs intérêts économiques. C'est pour cela que la tâche la plus difficile des forces militaire a été de gagner la confiance du peuple et son acceptation. Même si les cas ont été très rares, les Britannique et les Américains ont été accusés d'avoir pillé des foyers irakiens pendant leurs incursions. Même s'ils ont été immédiatement caractérisés comme des actes totalement contraires à la politique de la coalition, ces événements ont servi de prétexte aux les opposants de la Coalition, qui ont trouvé là encore une nouvelle motivation pour leur résistance.

### **Conclusions :**

- Formation culturelle et linguistique spécifique à l'Irak et non pas généralement au Moyen Orient
- Mettre en place un mécanisme pour surveiller l'opinion et les sentiments des irakiens envers les forces de la coalition
- La Coalition devrait intégrer dans les opérations militaires un procédé de planification pour aider à évaluer les effets secondaires des opérations militaires faisant participer les civils irakiens.
- Peser les gains tactiques à court terme avec des implications à long terme et des effets secondaires.
- Les tribus en Irak sont une réalité. Leurs fonctions et de leur puissance devraient être prises en compte. Dans le cas contraire, leur puissance disproportionnée pourrait favoriser l'exclusion de la vie politique des Irakiens instruits et qui ne sont pas affiliés aux tribus les plus puissantes.
- Il est inévitable que des erreurs soient faites et que des dommages collatéraux se produisent. Il faut donc prendre des mesures pour réparer et surtout éviter par la suite les éventuelles erreurs.
- Prendre en compte les fêtes religieuses, particulièrement celles qui comportent des mouvements transnationaux des milliers de personnes.